

Komentář k novému českému názvosloví ptáků

Commentary on the New Czech Nomenclature of Birds

Pavel BRANDL, Biologická fakulta JU České Budějovice

Jaroslav ŠIMEK, Přírodovědecká fakulta UK Praha

České názvosloví živočichů podléhá na rozdíl od názvosloví jiných národů neustálým změnám. V tomto duchu pokračuje i vývoj názvosloví ptáků. Z hlediska výchovného působení se těmito stálými změnami vytvářejí trvalé zmatky. V zoologických zahradách a muzeích jde pak i o problém ekonomický.

Na konci roku 1994 vyšla v nakladatelství Přírodověda, Bratislava, výpravná publikace Atlas ptáků světa (A. Gossler, The Hamlyn Photographic Guide to the Birds of the World, Paul Hamlyn Publishing Ltd., London 1991, v české verzi Příroda, Bratislava 1994).

Jako příloha je v ní zařazeno kompletní nové české názvosloví žijících druhů ptáků, zpracované pod vedením doc. RNDr. Karla Hudce (doc. RNDr. K. Hudec, doc. F. Hanák, ing. M. Čapek a R. Pavíza). Přestože již během jeho vytváření došlo k řadě oprávněných připomínek na adresu díla, autoři přinejmenším jejich část neakceptovali. Domníváme se, že lze přijmout řadu nových českých názvů, které byly vytvořeny de novo. Není však možné souhlasit s přejmenováním množství druhů, pro které již český název existoval. Proto jsme se na základě níže uvedené literatury a vlastní zkušenosti rozhodli vytvořit alternativní seznam takovýchto názvů. Pro jejich přílišnou rozsáhlost (cca 550 názvů) zde uvádíme pouze jeho zkrácenou verzi, která obsahuje běžněji používaná jména. Protože nové české názvosloví používá pro řád papoušků (Psittaciformes) původnější české názvosloví použité dr. J. Felixem (1979) a nikoli novější názvosloví Vašíčka (1978, 1980, 1981, 1982), je tato skupina ve zkrácené verzi našeho seznamu zmíněna jen okrajově.

Seznam všech názvů je k dispozici u prvního autora a po zaslání prázdné diskety ho lze získat v elektronické verzi. (Sloupec B: dosud používané názvy, sloupec C: názvy zaváděné doc. Hudcem a kol.).

| A | B | C |
|----------------------------------|--------------------|------------------------|
| <i>Pterocnemia pennata</i> | Nandu Darwinův | „Nandu menší |
| <i>Apteryx australis</i> | Kivi jižní | Kivi hnědý |
| <i>Nothoprocta perdicaria</i> | Tinama chilská | Tinama koroptví |
| <i>Phaeton athereus</i> | Faeton červenozobý | Faeton proužkovaný |
| <i>Pelecanus conspicillatus</i> | Pelikán brýlový | Pelikán australský |
| <i>Pelecanus erythrorhynchus</i> | Pelikán nosorohý | Pelikán severoamerický |
| <i>Nannopterum harrisi</i> | Kormorán nelétavý | Kormorán galapážský |

| | | |
|-----------------------------|---------------------|-----------------------|
| Ardea herodias | Volavka modrá | Volavka velká |
| Ardea melanocephala | Volavka černohlavá | Volavka africká |
| Cochlearius | Volavčík | Kvakoš |
| Tigrisoma lineatum | Bukač tygří | Bukač červenavý |
| Ciconia maguari | Čáp maguarský | Čáp jihoaamerický |
| Mycteria leucocephala | Nesyt pestrý | Nesyt indomalajský |
| Leptoptilos dubius | Marabu indický | Marabu větší |
| Leptoptilos javanicus | Marabu javánský | Marabu indomalajský |
| Threskiornis molucca | Ibis bílý | Ibis australský |
| Threskiornis spinicollis | Ibis slámočrký | Ibis žlutohrdlý |
| Nipponia nippon | Ibis japonský | Ibis čínský |
| Eudocimus ruber | Ibis rudý | Ibis nachový |
| Dendrocygna eytoni | Husička drobná | Husička australská |
| Anser indicus | Husa indická | Husa tibetská |
| Chloephaga hybrida | Husice pobřežní | Husice patagonská |
| Alopochen aegyptiacus | Husice nilská | Husice egyptská |
| Tadorna cana | Husice šedohlavá | Husice šedá |
| Tachyeres | Kachnice | Kachyně |
| Cairina scutulata | Pižmovka bělohlavá | Pižmovka bělokřídlá |
| Nettion | Kačenka | Kachnička |
| Callonetta leucophrys | Kachna rudohřbetá | Kachnička šedoboká |
| Hymenolaimus malacorhynchos | Kachna smaragdová | Kachna měkkozobá |
| Anas sibilatrix | Hvízdák stejnobarvý | Hvízdák chilský |
| Anas formosa | Čírka dvousvrnná | Čírka sibiřská |
| Malacorhynchos membranaceus | Kachna růžouchá | Lžičák širokozobý |
| Netta peposaca | Zrzohlávka růžozobá | Zrzohlávka peposaka |
| Aythya baeri | Polák Baerův | Polák východní |
| Polysticta stelleri | Kajka Stellerova | Kajka bělohlavá |
| Heteronetta atricapilla | Kachnice kukaččí | Kachnice černohlavá |
| Vultur gryphus | Kondor velký | Kondor andský |
| Elaenoides forficatus | Luňák vlašťovčí | Luňákovec vlašťovčí |
| Rostrhamus sociabilis | Luňák rudonohý | Plžojed bažinný |
| Gyps ruepellii | Sup krahujový | Sup nádherný |
| Gypohierax | Sup | Orlosup |
| Polyboroides typus | Moták hadí | Jestřábec pochopovitý |
| Spizaetus tyrannus | Orel bojovný | Orel černý |
| Falco sparverius | Poštolka vrabčí | Poštolka pestrá |
| Falco chiquera | Sokol rudokrký | Dřemlík rudokrký |
| Lagopus lagopus | Bělokur rousný | Bělokur tundrový |
| Grus monacha | Jeřáb bělokrký | Jeřáb kápořvý |
| Grus vipio | Jeřáb sibiřský | Jeřáb červenolící |
| Grus rubicunda | Jeřáb brolga | Jeřáb australský |
| Porzana carolina | Chřástal karolinský | Chřástal sora |
| Heliornis | Chřástalovec | Chřástalec |
| Chunga | Čuňa | Seriema |
| Ardeotis kori | Drop obrovský | Drop kori |
| Rostratula | Sluka | Slučice |
| Ibidorhyncha | Sluka | Srpatka |
| Vanellus spinosus | Čejka ostruhatá | Čejka trnitá |

A

Vanellus malabaricus
Vanellus indicus
Tringa solitaria
Arctitis macularia
Limnodromus scolopaceus
Larus audouinii
Rynchops nigra
Cerorhinca monocerata
Fratricula arctica
Fratricula corniculata
Pterocles exustus
Columba rupestris
Streptopelia roseogrisea
Macropygia unchall
Oena
Geopelia striata
Otidiphaps nobilis
Goura victoria
Didunculus strigirostris
Probosciger aterrinus
Polytelis anthopeplus
Platycercus venustus
Neophema
Neophema
Poicephalus meyerii
Poicephalus ruppellii
Ara ambigua
Ara auricollis
Myiopsitta monachus
Musophaga
Tauraco erythrolophus
Tauraco hartlaubi
Cuculus saturatus
Piaya cayana
Crotophaga ani
Coua caerulea
Otus bakkamoena
Pulsatrix
Speotyto
Ninox novaeseelandiae
Hirundapus caudacuta
Ensifera ensifera
Archilochus colubris
Calypte
Acestrura bombus
Selasphorus rufus
Megaceryle alcyon
Ceyx picta
Todus

B

Čejka malabarská
Čejka indická
Vodouš samotářský
Pisík drozdovitý
Břehouš slukovitý
Racek Adouinův
Zoboun černý
Papuchalk nosorohý
Papuchalk ploškozobý
Papuchalk růžkatý
Stepokur senegalský
Holub východní
Hrdlička chechtavá
Holub kukaččí
Holoubek
Holoubek mírový
Holub bažantí
Korunáč veliký
Zejkozob holubi
Kakadu palmový
Papoušek kouřový
Rosela černohlavá
Papoušek
Neoféma
Papoušek žlutotemenný
Papoušek hnědý
Ara žlutozelený
Ara zlatokrký
Mníšek šedý
Banánovec
Turako červenohlavý
Turako Hartlaubův
Kukačka menší
Kukačka liščí
Sukavec ani
Kukačka hedvábná
Výřeček tmavooký
Sova
Sova
Sova skvrnitá
Rorýs ostnitý
Kolibřík šavlozobý
Kolibřík rudohrdlý
Kolibřík
Kolibřík čmelákový
Kolibřík zlatý
Ledňáček šedý
Ledňáček malý
Plochozobec

C

Čejka indická
Čejka černoprsá
Vodouš Wilsonův
Pisík americký
Slukovec dlouhozobý
Racek zelenonohý
Zoboun americký
Papuchalk růžkatý
Papuchalk bělobradý
Papuchalk černobradý
Stepokur hnědobřichý
Holub běloocasý
Hrdlička vínošedá
Holub větší
Hrdlička
Holoubek vlnkovaný
Holub obojkový
Korunáč vějířový
Holub zejkozobý
Kakadu arový
Papoušek horský
Rosela severoaustralská
Traváček
Traváček
Papoušek Meyerův
Papoušek Ruppelův
Ara zelený
Ara žlutokrký
Papoušek mniši
Turako
Turako červenokorunkatý
Turako plodožravý
Kukačka prostřední
Kukačka guaynská
Kukačka ani
Kukal modrý
Výřeček obojkový
Pušík
Sýček
Sovka bubuk
Rorýs východní
Kolibřík mečozobec
Kolibřík červený
Kalypta
Kolibřík nejmenší
Kolibřík zlatolesklý
Ledňáček proužkovaný
Ledňáček trpasličí
Todi

A

Momotus
 Coracias caudata
 Eurystomus
 Tockus
 Anthracoceros coronatus
 Buceros bicornis
 Malacoptila fusca
 Trachyphonus vaillantii
 Pteroglossus torquatus
 Rhamphastos sulfuratus
 Picaoides pubescens
 Machetornis rixosus
 Chiroxiphia caudata
 Pipra erythrocephala
 Perrissocephalus tricolor
 Pitta versicolor
 Menura
 Atrichornis clamorosus
 Alaemon alaudipes
 Calandrella cinerea
 Progne subis
 Coracina
 Pericrocotus
 Pycnonotus
 Dulus
 Mimus
 Copsychus malabaricus
 Phoenicurus erythrogaster
 Sialia
 Monticola gularis
 Myiophoneus caeruleus
 Turdoides
 Leiothrix lutea
 Paradoxornis heudei
 Picathartes gymnocephalus
 Phylloscopus fuscatus
 Malurus cyaneus
 Tersiphone
 Hypothymis
 Parus bicolor
 Zosterops palpebrosa
 Myzomela
 Meliphaga
 Philemon corniculatus
 Manorina melanocephala
 Prosthemadura novaeseelandiae
 Junco hyemalis
 Sicalis flaveola
 Tiaris

B

Ptilinopus
 Mandelík dlouhoočasný
 Širozobec
 Toko
 Zoborožec stračí
 Dvojjzoborožec indický
 Trapista obecný
 Vousák černohřbetý
 Arassari páskovaný
 Tukan Fischerův
 Strakapoud chmýřitý
 Tyran dobytčí
 Pipulka modroprsá
 Pipulka rudohlavá
 Kotinga dobytčí
 Pita hlučná
 Lyrochvost
 Kováček velký
 Skřivan běžec
 Skřivánek krátkoprstý
 Vlaštovka nachová
 Housenečník
 Housenečník
 Drozdec
 Palmovník
 Drozd
 Drozd šama
 Rehek bělotemenný
 Salašník
 Skalník lesní
 Drozd himálajský
 Drozdovec
 Timálie čínská
 Sýkořice dlaskozobá
 Timálie strakovitá
 Budníček hnědý
 Modropláštník sametový
 Lejsk
 Lejsk
 Sýkora dvoubarevná
 Kruhoočko indické
 Kystráček
 Kystráček
 Kystráček rohový
 Kystráček zpěvavý
 Kystráček novozélandský
 Pěnkava severní
 Šafránka malá
 Kubánka

C

Momot
 Mandelík fialovoprstý
 Mandelík
 Zoborožec
 Zoborožek korunkatý
 Dvojjzoborožec žlutozobý
 Lenivka běloprsá
 Vousák Levaillantův
 Arassari obojkový
 Tukan žlutoprstý
 Strakapoud prachový
 Tyranovec dlouhonožný
 Pipulka vlašťovčí
 Pipulka zlatohlavá
 Kotinga tříbarvá
 Pita hřmotivá
 Velechvost
 Křováček zvučný
 Skřivan dudkovitý
 Skřivánek Gmelinův
 Jiříčka modrolesklá
 Housenčík
 Suříkovec
 Bulbul
 Brkoslavec
 Drozdec
 Šama bělořitný
 Rehek červenokrký
 Sialie
 Skalník bělohrdlý
 Drozd siný
 Timálie
 Timálie zlatá
 Sýkořice Heudeova
 Vranule bělokrká
 Budníček temný
 Modropláštník nádherný
 Lejskovec
 Lejskovec
 Sýkora rezavoboká
 Kruhoočko východní
 Medáček
 Medosavka
 Medozobka křiklavá
 Květosavka křiklavá
 Tui zpěvný
 Strnad zimní
 Strnadovec šafránový
 Kněžík

A

B

C

| | | |
|----------------------------|-----------------------|------------------------|
| Gubernatrix cristata | Kardinál zelený | Kardinál žlutý |
| Paroria coronata | Kardinál šedý | Kardinál korunkatý |
| Pheucticus | Dlask | Kardinál |
| Passerina | Pěnkava | Papežík |
| Cyanerpes | Medosavka | Květomil |
| Dendroica pensylvanica | Lesňáček hnědoboký | Lesňáček žlutotemenný |
| Vireo olivaceus | Tuhýk (Vireo) rudooký | Zelenáček červenooký |
| Icterus galbula | Trupíál oranžový | Vlhovec baltimorský |
| Sturnella magna | Trupíál linduščí | Vlhovec východní |
| Quiscalus | Černohlavec | Vlhovec |
| Molothrus ater | Vlhovec kravský | Vlhovec hnědohlavý |
| Dolixonyx oryzivorus | Vlhovec rýžový | Bobolink kanadský |
| Carduelis tristis | Čížek zlatý | Stehlík americký |
| Uragus sibiricus | Hýl sibiřský | Hýl dlouhoočasný |
| Coccothraustes personatus | Dlask škraboškový | Dlask japonský |
| Coccothraustes vespertinus | Dlask večerní | Dlask žlutočelý |
| Pytilia afra | Astrild žlutohřbetý | Astrild oranžovokřídlý |
| Mandingoa | Vločkovník | Astrild |
| Pyrenestes | Rudoušek | Astrild |
| Spermophaga poliogenys | Louskáček konžský | Louskáček Grantův |
| Hypargos | Vločkovník | Astrild |
| Estrilda thomensis | Modroušek rudoboký | Astrild tmavý |
| Estrilda troglodytes | Astrild šedý | Astrild malý |
| Amandava amandava | Tygříček tečkovaný | Astrild tygří |
| Amandava subflava | Zlatoprška malá | Astrild zlatoprší |
| Poephilla guttata | Zebříčka pestrá | Pásovník šedý |
| Poephilla bichenovii | Astrild bělolící | Pásovník bělolící |
| Erythrura psittacea | Amada červenohlavá | Amadina papouščí |
| Euodice | Stříbrozobka | Amadina |
| Spermestes | Stračka | Amadina |
| Lonchura | Panenka | Amadina |
| Vidua chalybeata | Atlásek malý | Vdovka malá |
| Quelea | Snovač | Snovatec |
| Euplectes after | Snovač Napoleonův | Přádelník zlatý |
| Euplectes orix | Snovač oranžový | Přádelník červený |
| Lamprotornis superbus | Leskoptev tříbarvá | Leskoptev nádherná |
| Creatophora cinerea | Špaček laločnatý | Špaček africký |
| Sturnus pagodarum | Špaček pagodový | Špaček černohlavý |
| Acridotheres tristis | Majna kobylčí | Majna obecná |
| Struthidea | Popeláč | Popeláček |
| Seleucidis melanoleuca | Chvostňák černý | Rajka dvanáctiperá |
| Diphylodes republica | Rajka Wilsonova | Rajka holohlavá |
| Ailuroedus | Kočák | Lemčík |
| Cyanocorax yncas | Sojka zelená | Sojka zelenavá |
| Cissa chinensis | Kraska lovecká | Kraska zelenavá |
| Dendrocitta vagabunda | Strakule šedohlavá | Straka toulavá |
| Corvus albicollis | Havran bělokrký | Krkavec běloocasý |

- CHVAPIL, S., 1985: Ptáci Austrálie. Praha.
- FELIX, J., 1979: Zvířata celého světa — Papoušci. Praha.
- FELIX, J., 1980: Zvířata celého světa — Bažanti a ostatní hrabaví. Praha.
- GOSLER, A., 1994: Atlas ptáků světa. Bratislava.
- HANZÁK, J., 1974: Velký obrazový atlas ptáků. Praha.
- HANZÁK, J., BOUCHNER M., HUDEC, K., 1963: Světem zvířat II. Ptáci 1—2. Praha.
- HORA, J., KÜS, E., MOTYČKA, V., 1986: Seznam druhů zvířat chovaných v zoologických zahradách v ČSSR. Jihlava.
- PODPĚRA, P., 1979: Chováme exotické ptactvo. Praha.
- VAŠÍČEK, M., 1978: Australští papoušci. Praha.
- VAŠÍČEK, M., 1980: Papoušci Nového Světa. Praha.
- VAŠÍČEK, M., 1981: Papoušci Afriky a Asie. Praha.
- VAŠÍČEK, M., 1982: Papoušci Oceánie. Praha.
- VÍT, R., 1978: Cizokrajní ptáci v klecích. Astrildovití pěvci. Praha.

SUMMARY

In 1994, a new Czech terminology of recent bird species was published as an appendix to the Czech translation of the book by A. Gossler, BIRDS OF THE WORLD. This terminology was elaborated by Dr. Hudec and his collaborators. As early as during the preparation of the new terminology, a number of comments and critical remarks appeared among the specialists. Even after the definite amendments, the discussions concerning the suitability of using some terms continued. The authors of the present article, students of zoology at the Faculties of Science, try to submit here in a complex form the most frequent remarks to the terminology, first of all to the replacing of deep-rooted and commonly known generic and specific names by new ones, which are often questionable from the linguistic point of view.